

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят первая сессия

594-е заседание

Четверг, 19 июня 2008 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Аревало ЙЕПЕС (Колумбия)**Заседание открывается в 10 час. 08 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! Я объявляю открытым 594-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Сегодня мы будем продолжать и завершим рассмотрение пункта 13 повестки дня – "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". Мы также будем продолжать рассмотрение пункта 14 повестки дня – "Прочие вопросы".

Перед тем, как объявить список ораторов по этому вопросу, по международному сотрудничеству, по поощрению использования геопространственных данных в целях устойчивого развития, хочу предоставить слово Секретариату, который нам расскажет о плане работы по вопросам международного сотрудничества в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития. Господин Хедман, Секретариат, имеет слово.

Пункт 13 повестки дня

Г-н ХЕДМАН (Представитель Секретариата) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Секретариат хотел бы

привлечь внимание делегаций к паре вопросов в плане работы по этому пункту повестки дня. Как вы знаете, рабочий план полностью приведен в докладе Комитета по использованию космического пространства в мирных целях 2006 года, документ A/61/20, в пункте 301 доклада. Я зачитаю сейчас пункт, чтобы вам не пришлось рассматривать документ. В рамках рабочего плана говорится следующее: «Комитет согласился включить новый пункт в повестку дня Комитета на пятидесятой сессии, которая называется "Международное сотрудничество в области поощрения использования космических геопространственных данных в целях устойчивого развития", и многогодичный план, представленный ниже, при том понимании, что рабочий план может быть пересмотрен по мере необходимости на 2008 и 2009 годы на пятидесятой и пятьдесят первой сессиях Комитета».

Рабочий план состоит из трех лет: 2007 год – мы уже закончили его; 2008 год – это то, что мы делаем сейчас; и последний, 2009 год. В 2009 году Комитет должен рассмотреть следующее, я зачитаю: "Первое. Оценка деятельности, предпринимаемой в рамках системы Организации Объединенных Наций, которая напрямую связана с применением информации и геопространственных данных в целях устойчивого развития, а также способы выявить связи между этими видами деятельности и средствами придания им более серьезного международного признания". Второй вопрос: "Формулировка доклада, в котором содержатся рекомендации по способам и средствам

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



укрепления международного сотрудничества с целью создания национальной инфраструктуры для использования космических геопространственных данных".

Господин Председатель, как мы видим, в плане следующего года мы будем делать упор на использовании этих данных в рамках системы Организации Объединенных Наций. Секретариат, безусловно, подготовит для рассмотрения эти элементы для рассмотрения следующей сессии Комитета. И Секретариат подготовит резюме дискуссии, которая прошла до сих пор по этому пункту повестки дня. В 2007–2008 годах Секретариат будет включать в этот документ информацию об использовании таких данных в системе Организации Объединенных Наций, как было предложено представителем наблюдателя ОЧА в рамках системы Организации Объединенных Наций, поэтому Секретариат будет приветствовать ОЧА и через межучрежденческие совещания, будет работать над подготовкой такого документа.

В том, что касается второго замечания, в вашем лице, господин Председатель, Секретариат хотел бы сообщить этому органу о том, как делегации намереваются продолжать работу по редактированию рекомендаций. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю Секретариат за информацию по плану работы по международному сотрудничеству в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития. И мы благодарны вам за обязательство по выполнению этого плана именно в том, что касается доклада, который описывается как содержащий доклады по предыдущим годам, включая то, что было представлено представителем ОЧА, а также учитывая результаты, которые были обсуждены по этому вопросу в ходе межучрежденческих совещаний. Таким образом, мы благодарны Секретариату, и мы будем продолжать оперативную работу по плану работы в том, что касается подготовки доклада, в котором содержатся эти рекомендации. Мы также через Председателя хотели бы услышать замечания делегаций по этому вопросу. Поэтому я открываю дискуссию для желающих выступить по этому вопросу.

Я вижу, что пока желающих нет. И мы можем попросить Секретариат продолжать работу по упомянутым критериям, учитывая необходимость охватить соответствующие решения по плану работы в том смысле, что любые другие вопросы по этой теме будут рассмотрены позже. Секретариат

уточняет, что решение будет касаться вопроса оценки деятельности, которая существует в системе Организации Объединенных Наций, и остается руководство для подготовки доклада по содержанию вопросов международного сотрудничества для укрепления национальной необходимой инфраструктуры для получения и анализа космических геопространственных данных. Вот Секретариат нам это сообщает, и я думаю, что мы будем продолжать работу так, как это было предложено.

У нас есть представитель Бразилии, г-н Фернандо Рамос, глава управления Международного исследовательского института, национального института Бразилии. Я хочу предоставить вам слово, пожалуйста.

Г-н РАМОС (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Генеральная Ассамблея согласилась рассмотреть на пятьдесят первой сессии вопрос, который озаглавлен "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". Это было первоначальное предложение Бразилии. Сегодня Бразилия говорит о создании соответствующей международной инфраструктуры для космических геопространственных данных сбора информации о ее обработке и применении. Мы считаем, что такие данные могут внести вклад в национальные пространственные инфраструктуры развивающихся стран при определенных условиях. Прежде всего мы должны иметь доступ к космическим данным в качестве общедоступного товара. Во-вторых, мы должны делать серьезные инвестиции в создание потенциала. И в-третьих, государства должны иметь доступ к программному обеспечению и научной литературе и компьютерам. Бразилия считает, что совместные действия необходимы для достижения этой цели.

Развивающиеся страны сталкиваются с большими задачами, но и одновременно с большими возможностями при применении геопространственных данных. Эти страны решают конкретные задачи в использовании своих природных ресурсов, и эти данные могут сыграть большую роль в управлении территориями. Большая часть решений, которые принимаются в развивающихся странах, нуждаются в таких геокосмических данных. Например, планирование новых гидроэлектростанций требует оценки потенциального воздействия на общество и на окружающую среду. Это приводит к необходимости создания различных сценариев на основании

полученных данных. Первая проблема для геопространственных данных для развивающейся страны – это создание сетей данных, так как в большинстве стран они или не существуют, или устарели. Многие важные аспекты информации космических данных могут быть получены со спутников. Наземные системы наблюдения дают также существенные социальные преимущества, которые ассоциируются с сельским хозяйством, – оценка обезлесения, наблюдения за бедствиями, помощи в случае засухи и для кадастровой деятельности. Землепользование и карты почвенного покрова, гидрологические карты, сеть дорожных сетей и городские инфраструктуры могут быть извлечены из дистанционного зондирования.

Мы должны рассмотреть принципы дистанционного зондирования, утвержденные в 1987 году. Эти принципы поддерживают системы зондирования в качестве общедоступной системы, и данные должны свободно обмениваться на основании отсутствия дискриминации и быть недорогостоящими. Таким образом, государства и институты, которые управляют дистанционными спутниками, могут внести вклад в развитие развивающихся стран, если они будут свободно распространять эти данные. Не будет никаких совместных действий там, где государства не будут совместно заниматься анализом спутниковых изображений.

Есть основания для оптимизма в этой области. Бразилия и Китай согласились, чтобы спутниковые изображения, полученные в рамках программы CB и RS, будут доступны в Китае, Латинской Америке и Африке. Соединенные Штаты объявили, что система ЛАНДСАТ открывает свой архив. Япония обязалась дать цифровую модель Земли в 30-метровом разрешении на основании сенсор-аэра. Аргентина идет по тому же пути, как было объявлено в этом Комитете. Совместные инициативы Бразилии, Китая, Аргентины, Соединенных Штатов и Японии могут дать развивающимся странам столь необходимые данные. Учитывая то, что Земля – это исчерпаемый ресурс, идеальная конфигурация земельных угодий, этим необходимо заниматься уже сейчас. Это можно сделать лишь на основании спутниковых изображений. Многие страны, многие из которых уже имеют космические программы, и другие страны, в которых эта деятельность только начинается, могут внести вклад в глобальные совместные усилия путем смещения спутниковых характеристик, открывая источники, предоставляя компьютерное обеспечение, создавая потенциал для получения оптимальных глобальных данных и преимуществ.

Спутниковые данные полезны для создания инфраструктуры в развивающихся странах. Но другие источники данных и технологии также необходимы. Развивающиеся страны нуждаются в земельном кадастре, где каждый участок Земли будет записан и зарегистрирован. К счастью, стоимость строительства земного кадастра существенно уменьшилась в последние годы в связи с глобальной системой позиционирования, GNSS. Эта технология позволяет государствам создавать карты дорожных сетей и кадастровые карты практически за малую часть предыдущей цены. И наконец, технологии по организации и обмену геопространственных данных, полученных со спутника, и обзоры на основании GNSS, также открыты, как открыт источник. Эти открытость и доступность приносят большие преимущества в плане эффективности расходов.

Все эти многообещающие технологии требуют квалифицированного персонала, чтобы их использовать. Открытый доступ к данным, полученным со спутника, могут комбинироваться с различными другими видами данных. Для развивающихся стран нужен многослойный подход. Краткосрочные подходы включают программы обучения международных институтов, исследовательские центры Организации Объединенных Наций космической науки и техники. Долгосрочные решения требуют международной поддержки для студентов и аспирантов высших учебных заведений. Это позволит нам обеспечить недорогостоящий процесс разработки компьютерного обеспечения для обработки данных по дистанционному зондированию. Глобальные и потенциальные преимущества инфраструктуры космических данных в развивающихся странах должны мотивировать развитие государства в плане создания существенных усилий в области потенциала. Мир нуждается в квалифицированных техниках, инженерах и исследователях, которые могут создавать соответствующие инфраструктуры. Это требует обязательств правильного выделения ресурсов по крайней мере на десять лет. Нам нужны устойчивые инвестиции в образование в этой области для достижения целей открытых положений, распределений и применения данных дистанционного зондирования. Требуется глобальная структура управления.

К счастью, такая структура уже существует – группа по наблюдению за Землей и ассоциированная отрасль Комитет по спутниковым наблюдениям за Землей – создают планы создания особой группы наблюдения за поверхностью Земли, ГЕО. В эту группу входят 73 государства, включая Европейскую комиссию. Большая часть спутников и их операторов

являются членами СЕОС. Как только члены ГЕО решат утвердить политику открытых дверей и активно выделять ресурсы на создание спутниковой группы, тогда правительственные структуры ГЕО и СЕОС смогут организовать эффективные действия.

Совмещение различных данных из различных источников и открытое бесплатное использование компьютерных программ играют огромную роль для использования данных для устойчивого развития. Бразилия напряженно работает со своими партнерами во всем мире в поддержку этих целей. Мы приветствуем усилия КОПУОС для участия в этой дискуссии. Надеемся, что бесплатные данные и компьютерное обеспечение будут частью сильной политики КОПУОС. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя ИМПЕА, Бразильского института, господина Рамоса, за его выступление. А сейчас слово предоставляется уважаемому представителю Исламской Республики Иран, г-у Мохаммеду Талебзаде.

Г-н БАХЕРЗАДЕХ (Иран) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Геопространственные данные имеют огромное значение для успешного осуществления поощрения устойчивого развития, особенно в развивающихся странах. Приобретая опыт в области дистанционного зондирования и его применения, за последние три десятилетия Иранское космическое агентство постоянно поддерживало национальные усилия в области устойчивого развития. Агентство сделало серьезный вклад в развитие этих программ, предоставляя различным национальным органам такие данные, а также необходимый опыт экспертов. В том, что касается международных и региональных видов сотрудничества, мы активно участвовали в различных проектах Организации Объединенных Наций, поддерживали инициативы и мероприятия. Наша решимость внести вклад в осуществление рабочего плана СПАЙДЕР–ООН на период 2008–2009 годов – это один из самых свежих примеров в этой связи. Делая это, мы намерены организовать семинар СПАЙДЕР–ООН в сотрудничестве с Управлением по космическим вопросам Организации Объединенных Наций. Семинар будет проведен 6–8 октября 2008 года в Тегеране. На этом этапе я хотел бы подтвердить, что Исламская Республика Иран готова создать вспомогательное отделение СПАЙДЕР–ООН в рамках Иранского космического агентства, как мы об этом уже уведомили Управление Организации Объединенных Наций по космосу.

Иранское космическое агентство пытается содействовать применению геопространственных данных на региональном уровне. Делается это на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества с соседними странами. Принимая во внимание ключевую роль международных учреждений в содействии применению геопространственных данных, мы стремимся укреплять сотрудничество с надлежащими международными организациями, включая ESPRS и ИТС. Такое сотрудничество может предусматривать, среди прочего, предоставление требующегося экспертного опыта исследователям региона и сообществу ученых. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Исламской Республики Иран за это выступление. Слово имеет представитель Сирии, пожалуйста.

Г-н АММАР (Сирия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель, уважаемые господа. Наши страны решают массу проблем. Некоторые проблемы возникают на уровне чисто национальном, многие проблемы носят характер региональный и даже международный. Страны нашего региона сталкиваются с вызовами, которые касаются в основном гидроресурсов. Об этом мы говорили немало. Мы страдаем от страшной нехватки водных ресурсов, мы сталкиваемся с проблемой опустынивания, засухи, деградации окружающей среды во всем регионе в целом. К сожалению, мы страдаем и от других проблем глобального характера, в том числе изменения климата, которое отрицательно сказывается на таких вещах, как почва, песчаные дюны, пустыни и объемы водных ресурсов.

В национальном плане проводится в жизнь целая гамма мероприятий, которые были подготовлены центральными органами, в частности органами по дистанционному зондированию. Мы пытаемся найти пути решения отдельных проблем, в частности нехватки водных ресурсов, проблемы загрязнения окружающей среды, проблемы опустынивания. Установилось определенное региональное сотрудничество между странами, которые выполняют совместные проекты, – с Ираном, Египтом, Алжиром, с рядом других стран. Мы совместно решаем ряд проблем, в том числе проблем, касающихся лесных пожаров. Организация Объединенных Наций помогает нам организовывать семинары и другие мероприятия в связи с программой СПАЙДЕР–ООН, в частности по борьбе с лесными пожарами. Но всех этих усилий не хватает, необходимо продолжать региональное

международное сотрудничество, особенно по обсуждаемому вопросу, то есть использованию геопространственных данных, и международному сотрудничеству на этой почве.

Уважаемый господин Председатель, уважаемые делегаты! Таким образом, у нас есть национальная программа, у нас есть региональное, двустороннее, многостороннее сотрудничество, но несмотря на все это, существует огромная потребность, которая пока не охвачена в рамках международного сотрудничества. На меня произвели большое впечатление данные цифры уважаемого делегата Бразилии. Я считаю, что нам нужен эффективный механизм, который позволит нам извлечь максимальные выгоды из имеющихся геопространственных данных, спутниковых снимков и т. п., чтобы они оптимально использовались на благо процесса устойчивого развития в региональном и международном планах. Недостатки сотрудничества, пробелы нужно преодолевать, восполнять, но при этом нужен механизм, который позволит нам реализовывать все наши планы и проекты, особенно в тех странах, где нет развернутых крупномасштабных национальных программ. Давайте вместе задумаемся о такого рода механизме – механизме едином, который позволит нам всем извлекать выгоды из имеющихся данных, снимков, в том числе геопространственных данных, решая конкретные проблемы развития. Спасибо.

Пункт 14 повестки дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу поблагодарить представителя Сирии за это выступление. Кто еще желает выступить по данному пункту? У меня больше нет желающих в списке.

Тогда перейдем к следующему вопросу, это "Другие вопросы". Состав Бюро Комитета и вспомогательных органов на 2010–2011 годы. Вчера во второй половине дня мы узнали о кандидатах от азиатских стран, от ГРУЛАГ и от западноевропейских и прочих стран. Мы поддержали трех кандидатов, а именно: на пост второго заместителя Председателя, докладчика Комитета г-а Раймондо Гонсалеса Анинат (Чили); на пост Председателя Научно-технического подкомитета г-н Ульрих Утт (Германия); на пост Председателя Юридического подкомитета г-н Ахмад Талибадзе (Исламская Республика Иран). От имени всех членов Комитета мы выражаем им наши поздравления.

Мы обращаемся с призывом к остальным региональным группам: прошу вас решить этот

вопрос о ваших кандидатах. Мы должны получить кандидатов на пост Председателя Комитета. Он должен представлять государство Восточной Европы. Потом кандидат на первого заместителя Председателя Комитета от Группы африканских государств. Я хочу спросить участников, есть ли какие-то новости относительно этих кандидатов? Кто желает высказаться по этому вопросу? Желающих нет. Тогда мы продолжим рассмотрение этого вопроса сегодня во второй половине дня.

Продолжаем дальше по повестке дня – "Функции и будущая деятельность Комитета". С учетом вчерашних прений я хочу спросить, есть ли делегации, желающие выступить по этому вопросу? Хотелось бы завершить рассмотрение этого вопроса сегодня в первой половине дня. У нас два выступающих по пункту 14, первый из них – уважаемый посол Франции, г-н Франсуа Ксавье Деньо. Он выступит впервые от имени Европейского союза. Пожалуйста, вам слово, господин посол.

Г-н ДЕНЬО (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да, я имею честь выступить от имени Европейского союза, и прежде всего [*говорит по-испански*] хочу поздравить вас с избранием на пост Председателя данного Комитета. Мы вам полностью доверяем и от имени Европейского союза готовы вас полностью поддерживать.

Господин Председатель, Европейский союз и государства-члены осознают значение космической деятельности для своего развития, а также для своей безопасности. Мы понимаем, что очень важно укреплять безопасность космической деятельности, учитывая растущий объем этой деятельности и рост числа участников в ней. Европейский союз считает, что нужно принять прагматические, конкретные и добровольные меры укрепления доверия и транспарентности, приемлемые для максимального числа государств, ведущих деятельность в космосе, что это приведет к укреплению безопасности космической деятельности. Именно в этом духе Европейский союз приступил к выработке предложений, которыми мы хотели бы поделиться с членами Комитета.

Государства – члены Европейского союза приветствовали резолюцию 61/58, равно как и резолюцию 61/75 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, о мерах транспарентности и доверия в космической деятельности. На этой основе Европейский союз разработал совместный ответ Европейского союза, призванный предложить кодекс поведения для

деятельности в космосе (это я цитировал совместный ответ, который был передан в сентябре 2007 года на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций). Этот единый ответ Европейского союза содержит в себе принципы и общие цели, которые должны войти в кодекс поведения.

Я приведу, в частности, следующие положения. Первое – идти по пути присоединения и создания надлежащего режима, регулирующего деятельность в космосе. Второе – разрабатывать правила надлежащего поведения в целях укрепления безопасности операций в космосе. Третье – разрабатывать меры, позволяющие укреплять взаимопонимание и взаимодействие между государствами и другими участниками космической деятельности. Четвертое – устанавливать связь между участниками космической деятельности во избежание аварий и столкновений между космическими объектами. Пятое – утвердить добровольный характер такого кодекса.

Господин Председатель, 27 государств – членов ЕС пока работают на уровне экспертов над проектом кодекса поведения о космической деятельности. Опираясь и развивая эти принципы и меры, включая обеспокоенность, высказанную отдельными государствами, после передачи единого ответа Европейского союза на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Этот проект кодекса призван снизить риски от столкновений и генерирования мусора, а также призван укреплять взаимопонимание между государствами и участниками космической деятельности. Европейский союз надеется, что вскоре он будет иметь возможность предложить свой проект на рассмотрение международного сообщества в качестве вклада ЕС в разработку международного кодекса поведения необязательного характера, касающегося космической деятельности. Европейский союз надеется на ведение консультаций с космическими державами. Мы намерены представить данный проект в компетентных международных форумах, занимающихся космической деятельностью, в том числе в рамках Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского, испанского*]: Спасибо. Я хочу поблагодарить посла Франции г-на Франсуа Ксавье Деню, который высказался от имени Европейского союза. И очень приятно отметить любезные слова в мой адрес в рамках КОПУОС. Мы очень рассчитываем на то, о чем вы говорили в конце

своего выступления, – что вы поделитесь с Комитетом проектом кодекса поведения, регулирующего космическую деятельность. Мы такой проект будем только приветствовать. В список записался представитель Чили, посол Раймондо Гонсалес Анинат. Пожалуйста, вам слово.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу воспользоваться присутствием посла Франции, чтобы попытаться определиться с некоторыми аспектами, которые, по мнению развивающихся стран, являются крайне важными. Во-первых, вы говорите от имени Европейского союза; совершенно естественно, что это придает огромный вес концептуального свойства. Моя страна является ассоциированным членом, работающим с ЕС. В рамках учредительного договора об ассоциировании есть определенный сегмент, который касается научно-технического сотрудничества. И в рамках этого сегмента есть вопрос, который касается и космоса. Поэтому нам бы показалось весьма интересным, как проявить доверие, чтобы наши страны и развивающиеся страны вообще имели возможность или в будущем получили возможность шире участвовать или по крайней мере подробно ознакомиться с работой, которая проходит на уровне упоминавшейся группы экспертов.

Что касается кодекса поведения, мы в принципе против этого совсем не возражаем. Мы знаем, что это документы, которые стали появляться в 70-е годы и которые иногда вызывали большие сложности, но хотелось бы получить более подробную информацию. Кодексы поведения должны вписываться в меры транспарентности, должны подстегивать мир к укреплению доверия между всеми участниками. Тогда эти кодексы поведения будут иметь свою внутреннюю логику. Но проблема вот в чем, господин Председатель. Когда анализируешь национально действующее законодательство во многих странах – членах Европейского союза, особенно когда речь идет о передаче информации, на коммерческой основе или с оговорками об отказе на базе интересов национальной безопасности, часто это основание весьма двусмысленное. Нечеткость с юридической точки зрения, часто это даже не соответствует положениям договоров о космосе. С другой стороны, и это непосредственно связано с темой, которую мы сейчас обсуждаем, я хотел бы обратиться через ваше посредство к послу Франции по этим и некоторым другим вопросам.

Вы видели вчера документ, который был предложен бывшим председателем КОПУОС

г-ном Браше. Вы позволите мне на этом подробнее остановиться, потому что это даже важнее – выступление правительств важнее, чем технические доклады. Мы должны не просто заслушать подготовленное выступление, мы должны вести дискуссию. Это демократический форум, который на базе дискуссий приходит к консенсусу. Учитывая, что надо принимать во внимание интересы развивающихся стран, мне бы хотелось знать ваше мнение по документу, который вчера был представлен г-ном Браше. Я уже сейчас хотел бы подтвердить то, что мы сказали вчера, – что тема устойчивости, которая поднимается в этом вопросе, поставлена в контексте несбалансированном. Потому что есть некоторые научно-технические аспекты, которые не учтены, поскольку эта концепция очень важна с точки зрения международного права. И при этом есть некоторые элементы, некоторые категории, некоторые справочные референтные рамки, которые позволили бы нам продвигаться вперед. И мы готовы, мы полны желания сотрудничать с Францией, сотрудничать с другими странами Европейского союза. Вчера, например, мы не слышали, насколько я помню, по крайней мере не услышали других замечаний стран Европейского союза по этому документу. Может быть, конечно, одно с другим не связано, скажут мне. А я считаю наоборот – все это очень тесно связано. Это вопрос, который обсуждается, вы знаете, на Группе 15. И еще до начала сессии я выступал, и, по-моему, возникли недоразумения вокруг моих намерений. Но так или иначе все вопросы взаимосвязаны, потому что таким образом кодекс поведения будет вписываться или не вписываться в концепции, которые содержатся в этом документе.

В какой степени меры транспарентности могут подвергнуться влиянию концепции, которая содержится в этом документе? В какой степени меры укрепления доверия – а это наша главная конечная цель, – в какой степени они могут пострадать от содержания этого документа? Нам хотелось бы в свете всего вышесказанного еще раз подтвердить наш большой интерес к обсуждению ряда концепций. Кодекс поведения – да, мы совершенно не возражаем. Меры транспарентности не могут у нас вызвать проблемы, но совершенно ясно, что порой это не соответствует космическому законодательству даже отдельных стран.

И наконец, меры взаимного доверия. В какой-то момент на Конференции по разоружению представлялись определенные документы по этому вопросу. Я не знаю, как сейчас развивается ситуация. Потому что нам очень сложно действовать так, как будто Женевы не существует. Официально мы не

должны знать, что происходит там, потому что это не входит в наш круг ведения. Так что возникает сюрреалистическая ситуация, когда мы делаем вид, что этого нет. Но мне кажется, что в свете выступления посла Франции, которое мы оценили очень высоко, мы еще раз хотели бы подтвердить нашу готовность сотрудничать с ЕС. Позвольте мне остановиться... Вы знаете, я остановлюсь на этом достаточно подробно. Вы уж извините, путь там будет 18 технических докладов, но я все равно выскажусь. Я все равно скажу все, что я хочу сказать. Это в конце концов форум для прения, форум для дебатов, форум Организации Объединенных Наций, где обсуждаются существенные, важнейшие вопросы, независимо от того, что технические доклады. Я хотел бы подчеркнуть, мы будем слушать с большим вниманием, потому что они нас стимулируют на дальнейшую работу, они очень помогают развивающимся странам, но это область, очень для меня важная. Это область, где хотелось бы получить соответствующую реакцию от других стран. Может быть, они смогут пролить свет и в то же самое время как председатель Международной группы экспертов – не как представитель Чили, а как представитель Международной группы экспертов Космической американской конференции, – хочу сказать, что в этих рамках мы тоже готовы сотрудничать, работать вместе для выработки необходимых мер транспарентности. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас, уважаемый посол Чили, г-н Раймондо Гонсалес Анинат. Я хочу вам сказать, что и Председатель тоже так считает – что мнение делегаций имеет приоритет перед техническими докладами, и ни при каких обстоятельствах мы не поставим под угрозу этот форум для прений, который является смыслом существования Комитета. Мы не пожертвуем этим ради технических докладов, признавая при этом, что технические доклады – это составная часть работы нашего Комитета. Это важнейшая подпитка работы нашего Комитета. А теперь я хочу обратиться к послу Франции. Вам поставлен вполне конкретный вопрос: как связано предложение Европейского союза и то предложение, которое вошло в предложение г-на Жерара Браше, моего предшественника, которые, несомненно, тесно связаны. Господин посол, вам слово.

Г-н ДЕНЬО (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я очень признателен делегату Чили за возможность сделать несколько уточнений. Как я понимаю, ваш вопрос был обращен к представителю ЕС. Так что я буду действовать именно в этой

ипостаси, представителя ЕС. И повторю, если я недостаточно четко сформулировал свою мысль, что наша главная задача – прежде чем мы что-то официально будем утверждать, провести консультации по нашему проекту кодекса поведения. Я хочу еще раз уточнить, что пока это уровень экспертов. Совет министров Европейского союза еще это не парафировал, и, как я уже сказал, главное наше стремление – это провести соответствующие консультации.

Что касается предложения, которое вчера было внесено г-ном Браше, мы понимаем с точки зрения Европейского союза, что работа г-на Браше касается тем, более общих. Не только кодекс поведения, но и другие аспекты устойчивости космической деятельности. И мы понимаем так, что на данном этапе он фактически предложил продолжить процесс неофициальный. А что касается будущего предложения Европейского союза, то мы рассматриваем это как вклад в более широкое размышление вокруг устойчивости космической деятельности. И мы считаем, что продолжение неофициального процесса консультаций вокруг двух инициатив как раз и должно нам позволить более четко их сформулировать и тем самым ответить на вопросы, возникшие у представителя Чили. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас. Г-н Владимир Копал, Чешская Республика, просил слово. Пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, мы с большим интересом выслушали выступление уважаемого посла Франции по работе вокруг кодекса поведения. Вчера мы имели возможность поддержать проект, который был внесен представителем Франции, бывшим Председателем нашего Комитета г-ном Жераром Браше. Само собой разумеется, что мы понимаем, что речь идет о двух проектах. Двух разных проектах. Хотя и существует между ними определенная взаимосвязь, но это два разных проекта. Сегодня мне хотелось бы заявить, что моя страна как государство – член Европейского союза участвует в консультациях в рамках Европейского союза по проекту кодекса поведения. И конечно, эти консультации будут продолжаться. Хотелось бы также подчеркнуть, что наша страна является членом КОПУОС на данном этапе, я являюсь Председателем Юридического подкомитета. Выступая в качестве Председателя Юридического подкомитета, мне хотелось бы подчеркнуть – я делаю это уже неоднократно, – что возникает определенная проблема во взаимоотношениях между новым

проектом кодекса поведения и теми документами, которые принимались в рамках КОПУОС. Вот почему надо проявлять большую осмотрительность, ибо новый документ, кодекс поведения, должен привести к укреплению обязательств, которые взяли на себя государства в рамках договоров и принципов Организации Объединенных Наций, а не к ослаблению этих принципов. Укрепить, а не ослабить.

Именно поэтому я считаю, что КОПУОС и его Юридический подкомитет должны получить возможность принять участие в консультациях вокруг этого проекта во избежание возможных коллизий. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Прежде чем я дам слово уважаемому послу Чили, я бы хотел отметить один принципиально важный момент, который прозвучал в выступлении представителя Чехии. Я должен сказать, что это мнение в неофициальном плане разделяют многие. Как Председатель я обязан об этом сказать – действительно члены Комитета очень хотели бы принять участие, поскольку этот Комитет Организации Объединенных Наций с соответствующим мандатом на каком-то этапе в процессе консультаций. В рамках конструктивного укрепления обязательств, о которых говорил представитель Чехии. Это, конечно, связано с юридической структурой договоров, о чем только что говорил представитель Чешской Республики, выступая в качестве Председателя Юридического подкомитета. Вот это мы попросим посла Франции передать членам Европейского союза. А теперь слово имеет представитель Чили.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Во-первых, я хочу один момент уточнить. Совершенно ясно, что на первый взгляд документ, представленный г-ном Браше, и выступление, сделанное сегодня делегатом Франции, – это две разные темы. Но я недвусмысленно в своем выступлении сказал, что в конечном итоге они в концептуальном плане связаны друг с другом. И достаточно взглянуть на некоторые элементы. Скажем, в пункте 3 резолюции Генеральной Ассамблеи есть ссылки на декларацию ЮНИСПЕЙС, так что связь существует, связь есть. Поэтому я совершенно не согласен с профессором Копалом, что связи нет. Меня очень обеспокоило, что он так сказал. Этот человек, к которому я испытываю особое уважение, он должен учитывать, что есть и другие члены, которые не являются членами

Европейского союза, которые имеют право думать иначе.

Мы хотели бы присоединиться к процессу переговоров, как вы сами говорили. Это мнение, которое распространено в этом зале, так или иначе высказывалось многими делегатами, но я хотел бы заявить совершенно недвусмысленно: рабочий документ, представленный г-ном Браше, в концептуальном смысле неразрывно связан с сегодняшним выступлением представителя Франции. Докажите мне, что это не так. Мы можем, конечно, поработать над этим. Что значит кодекс поведения? Что значит меры транспарентности? Ведь в другом документе, который был представлен, есть аспекты, не содействующие ни кодексу поведения, ни транспарентности, ни мерам укрепления доверия. Поэтому я при этом настаиваю, что и в этом документе есть элементы, которые могут способствовать транспарентности, взаимному доверию и кодексам поведения.

В конечном итоге все взаимосвязано. Ведь это очень опасный путь, об этом говорилось на шестом Комитете Генеральной Ассамблеи в течение многих лет. Речь идет о фрагментации международного права. Это особенно опасно для развивающихся государств. Профессор Копал говорил, что это касается не только Европейского союза, но и всего международного сообщества, особенно развивающихся стран. Мы должны побеспокоиться на сей счет. Этот процесс в определенном смысле возникает в различных комитетах, где отдельно рассматриваются эти вопросы. И в конечном итоге международное право просто не может охватить всего и охватывает лишь отдельные части этого вопроса, а это весьма беспокоит большинство государств – членов Организации Объединенных Наций.

Мы должны провести изучение вопроса, есть ли какие-то коллизии между различными частями права. Вот вчера, например, документ г-ном Браше. Мы говорили о некоторых аспектах, которые заслуживают, с нашей точки зрения, особого внимания, и мы, во-вторых, понимаем, что эта роль тем или иным образом связана с выступлением делегации Франции. В-третьих, как мы можем ожидать эффективности мер взаимного доверия, если мы зачастую не имеем данных фундаментального и социально-экономического развития наших стран? Существует положение во многих законодательствах, где говорится, что возможно, кроме случаев обеспечения национальной безопасности. В этих случаях мы просто не можем идти по этому пути, не можем обеспечивать эту процедуру. Мы должны

разделять вопросы таким образом, чтобы никому не удавалось их охватить общим взглядом. И это очень неприятно. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого посла Чили. Представитель Бразилии имеет слово, пожалуйста.

Г-н РАМОС (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. От имени делегации Бразилии я хотел бы заявить о нашей поддержке всем инициативам, о которых идет здесь речь. Мы понимаем, что идея устойчивости космической деятельности в будущем в тот момент, когда вопросы безопасности и вопросы военного применения космоса еще не решены наилучшим образом, было бы абсолютно разумно изучить в максимально глубокой степени вопросы сохранения мирного характера космоса для обеспечения сотрудничества государств.

В то же время, господин Председатель и уважаемые делегации, нам хотелось бы заявить, что все инициативы, которые имеют своей целью укрепление примата права в космической деятельности, являются полностью приемлемыми. Мы принимаем идею создания кодекса поведения, нам хотелось бы принять активное участие в этой инициативе, которая нам представляется весьма уместной в этой инициативе нового цикла, учитывая то, что вопросы безопасности космической деятельности еще не решены в той степени, в которой это можно было бы ожидать, учитывая необходимость достижения более эффективных, продуктивных результатов для государств мира. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии. Слово предоставляется уважаемому представителю Российской Федерации. Пожалуйста.

Г-н ШЕСТАКОВ (Российская Федерация): Благодарю вас, господин Председатель. Российская делегация очень внимательно заслушала информацию уважаемого посла Франции, выступавшего в качестве представителя председательствующего государства ЕС по вопросу разработки кодекса поведения и осуществления космической деятельности, и приняла к сведению эту информацию. Высказаться однозначно в поддержку либо против этого предложения мы не можем, поскольку, в отличие от других государств, Россия – не член ЕС и не принимает участия в разработке этого документа даже на экспертном уровне.

Вместе с тем в предварительном плане хотел бы поделиться следующими выводами, скажем так. Нам представляется, что вчерашнее предложение г-на Браше относительно разработки документа о долговременной устойчивости космической деятельности и кодекс поведения во многом перекликаются. По крайней мере в концептуальном плане мы различий не видим. В этой связи вопрос, необходимо ли Комитету заниматься в будущем, безусловно, я имею в виду нашему Комитету, заниматься опять-таки двумя сходными, похожими между собой документами? Далее. Если же все-таки Комитет придет к согласию о том, что этот вопрос нужно будет включить в повестку дня для рассмотрения когда-то в будущем, мы исходим из того, что субстантивная дискуссия по данному вопросу состоится только после тщательного предварительного анализа концепции этого документа. То есть: какова его цель, какие задачи, каков его будущий юридический статус, увязка с основными договорами, сфера действия, объекты регулирования и т. д.

Хочу обратить внимание, что уважаемый посол Франции, представляя это предложение, заявил, что кодекс поведения видится как документ добровольного характера, а уважаемый представитель Чехии, комментируя этот документ, заявил, что надо посмотреть, как этот документ будет сочетаться с обязательством и международным договором. Ну то есть юридический статус этого документа, по крайней мере на данном этапе, совершенно не понятен – обязательный он будет, необязательный. От этого очень много зависит, в том числе и отношение российской делегации к этому проекту.

Возвращаясь к началу своего выступления, я хотел бы, с одной стороны, повториться, с другой стороны, поддержать уважаемого посла Чили, который здесь упомянул такую опасную проблему международного права, как фрагментация, которая в последние годы привлекает внимание шестого Комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. И я бы хотел призвать Комитет к тому, чтобы мы очень взвешенно и тщательно подходили к рассмотрению любых вопросов повестки дня Комитета, чтобы не заниматься, с одной стороны, одним и тем же вопросом по разным пунктам повестки дня, а с другой – чтобы подобная наша работа не приводила к фрагментации международного права. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя

Российской Федерации за его замечания. Слово предоставляется послу Гонсалесу, Чили.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Очень кратко. Действительно, большое внимание уделяется выступлению уважаемого представителя Бразилии. Он является выдающимся юристом. Но я немного запутался, мне не совсем ясно, согласна Бразилия или нет с тем, что эти вопросы необходимо решать в плане укрепления государства права. Это вопрос общего характера. Если мы будем строить государство права через инициативу, которая приводит к фрагментации права, у меня нет никаких проблем в отношении предложения Франции, хотел бы просто получить разъяснения по этому поводу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас. Представитель Бразилии, вам слово.

Г-н РАМОС (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В ответ моему дорогому другу Гонсалесу мне хотелось бы уточнить: Бразилия не согласна с фрагментацией международного права. Никогда не была согласна и никогда не будет согласна. Этот вопрос нам, тем не менее, не совсем ясен. И нам хотелось бы обсудить этот вопрос полностью, чтобы прийти к точному выводу на сей счет. Нам кажется, что две европейские инициативы, Франции и Европейского союза, могли бы рассматриваться совместно. По крайней мере, в ряде существенных аспектов. Но это вопрос дискуссии. И нам хотелось бы активно участвовать в дискуссии по инициативам, которые были здесь представлены. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Я так понимаю, что этот ответ удовлетворяет любопытство представителя Чили. Я вижу табличку представителя Венесуэлы. Простите, Уругвая. Пожалуйста.

Г-н ВЕДОВАТТИ (Уругвай) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Так как мы выступаем впервые в этом Комитете, хочу поздравить вас в связи с назначением на пост руководителя наших прений. Эти прения проводятся весьма эффективно. Мы хотели бы высказать поддержку, учитывая замечания Республики Чили, в отношении содержания нового пункта повестки дня, который должен быть представлен, точнее – был представлен Францией, в отношении долговременной устойчивости космической деятельности. Как говорил уважаемый

представитель Чили, это предмет обеспокоенности для многих стран развивающегося мира, и мы говорим о серьезных усилиях правительств на благо научной деятельности в космическом пространстве. В равной степени мы признаем ценность предложения Франции, для того чтобы обсудить эти вопросы в будущем.

При рассмотрении этих вопросов мы считаем, что во главу угла необходимо поставить социально-экономическое развитие развивающихся стран, так как существует большое количество форм преодоления технологического и экономического разрыва между государствами. В том, что касается суверенного права государств вести космическую деятельность на благо общества, мы понимаем, что существуют долгосрочные планы исследования космоса, но они зачастую не учитывают положения развивающихся государств и в основном разрабатываются развитыми государствами. И их интересы заключены в контекст, который является гораздо более узким, чем неограниченный контекст всеобщего права на развитие. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Уругвая за выступление, за добрые слова в мой адрес. Очень хорошо, я не вижу больше желающих выступить. Представитель Колумбии имеет слово, пожалуйста.

Г-н ГОМЕЗ (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Как вчера уже говорил представитель Колумбии, мы хотели бы заявить о своей заинтересованности и поддержке в вопросе устойчивости космической деятельности. Мы считаем, что любая деятельность, проводимая в рамках Организации Объединенных Наций, должна обеспечивать транспарентность и учет интересов всех государств, особенно государств развивающегося мира, включая все интересы устойчивого развития этих государств. Мы также придаем большое значение совпадению космического права с общим правом, и мы считаем, что надо идти именно в этом направлении. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас за добрые слова. Делегация Республики Китай имеет слово.

Г-жа КСЯОМЕИ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Как и другие ораторы до меня, мы внимательно выслушали предложение французского посла от имени ЕС. На этом этапе еще мы не можем высказываться по этому предложению, выступать за

или против него. Наша делегация внимательно выслушала замечания других делегаций, в частности моего соседа слева, посла Чили, а также мы выслушали соседа справа, председателя Юридического подкомитета, представителя Чешской Республики. Мы понимаем обеспокоенность, которая ими была высказана. Мы также считаем, что наша делегация требует более подробной дискуссии в стенах КОПУОС. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Китайской Народной Республики за выступление. Будут ли еще делегации, желающие выступить? В этом случае я не буду резюмировать наши прения, они были весьма существенными. Заявления были весьма ясными и конкретными, и в этом смысле я думаю, что это были очень хорошие, конструктивные, позитивные прения, и мы поэтому должны завершить рассмотрение этого вопроса нашей повестки дня. Предложенные новые вопросы повестки дня – вчера мы рассмотрели предложение Франции относительно долговременной устойчивости космической деятельности в качестве части наших прений о будущей работе Комитета.

Переходим сейчас к следующим предложениям. Первое – у нас есть предложение Индии по вопросу космоса и изменения климата. Предложение поддержано Чили и Нигерией. Второе – предложение Соединенных Штатов по вопросу межучрежденческой координации в отношении деятельности, связанной с космическим пространством, которую осуществляет Организация Объединенных Наций. Это два предложения, которые были представлены, но которые официально не обсуждались. Поэтому я хочу открыть официальную дискуссию по этим двум предложениям. Представитель Чили, пожалуйста.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас. Я хотел бы задать процедурный вопрос. Мы согласны с предложением по космосу и изменению климата. Это один вопрос. Или нам также выступать по предложению Соединенных Штатов? Как мы будем, одновременно обсуждать оба предложения?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Да, да, пожалуйста. Нам нет нужды что-то исключать. Естественно, есть два предложения. Дополнительных предложений нет, поэтому да, действительно, у нас есть возможность обсудить оба предложения, пожалуйста.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: И представитель Соединенных Штатов поймет, что в качестве "зеленого" делегата я готов поддержать это, потому что нас очень интересует и предложение Соединенных Штатов. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас. Будут ли еще желающие взять слово по этим двум предложениям? Представитель Нигерии, пожалуйста.

Г-н АКИНИЕДЕ (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы поддержать выступление делегации Чили и Соединенных Штатов в отношении этого предложения. Вопрос изменения климата отражает глобальное явление, и мы считаем, что этот Комитет должен включить этот вопрос в повестку дня своих прений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемую делегацию Нигерии. Представитель Бразилии, пожалуйста, вам слово.

Г-н РАМОС (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы быстро высказать нашу поддержку включения в наши прения вопроса изменения климата и космоса в свете того, что я сказал до сих пор. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас. Да, собственно это и есть название предложения. То есть вы говорите об одном из предложений.

Спасибо. Только что подсказал наш секретарь – мы должны определить наше решение не только по существенной части наших двух пунктов, которые четко определены и сформулированы, указаны государства, которые их предлагают, мы должны решить, какой формат выбрать для них. Это могут быть отдельные пункты или могут быть другие форматы. Есть вопрос, по которому делегаты заявили о том, что вопрос исчерпан. Это "Общество и вода". Делегации, которые рассматривали этот вопрос, говорили, что вопрос исчерпан. Тем более, что это позволит нам сократить объем. Представитель Соединенных Штатов, пожалуйста.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. У нас нет конкретных возражений против пункта "Космос и изменение климата". Мы считаем, что этот вопрос надо

примерно так рассматривать, как и "Космос и вода", "Космос и общество". То есть вклад космических систем, преодоление изменения космоса. Мы считаем, что этот вопрос нужно включить точно так же, как и два других вопроса. В том, что касается использования космической технологии в системе Организации Объединенных Наций, в более раннем выступлении я говорил, что было бы полезно для Комитета или для специальных учреждений Организации Объединенных Наций получить возможность выступить в Комитете с информацией об использовании космической технологии для выполнения соответствующих мандатов. И мы сможем получить отчеты о межучрежденческих встречах. По этому конкретному вопросу мы полагаемся на другие организации системы Организации Объединенных Наций. Мы не должны вмешиваться в их работу, но было бы полезным их выслушать, поэтому я предлагаю по этому пункту – использование технологии в системе Организации Объединенных Наций – отложить этот вопрос на следующий год и посмотреть, что мы можем с этим сделать, учитывая вклад других учреждений и организаций системы. Я думаю, что нам нужно проявить гибкость по этому конкретному пункту, посмотреть, насколько это полезно будет в следующем году. Надо дать возможность на межучрежденческих встречах обсудить этот вопрос и принять решение на следующей сессии. В том смысле, добавлять ли этот пункт на сессии 2010 года нашего Комитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю за выступление делегацию Соединенных Штатов. Мы получили ясность по второму вопросу – использование космических технологий в рамках Организации Объединенных Наций. И здесь есть, мне кажется, общий консенсус, что было бы очень важным – действительно посмотреть результаты межучрежденческих совещаний, для того чтобы обобщить все это в Комитете. И это позволит нам проявить гибкость, учитывая сложность механизмов, которые могут быть задействованы. Это будет предложение следующего года. Как только у нас будет реакция, мы посмотрим, как, корректируя повестку дня, мы решим это для следующего года. Представитель Колумбии имеет слово.

Г-н ГОМЕЗ (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Слышно меня? Мы считаем очень важным предложение Чили в качестве пункта повестки дня, и мы поддерживаем предложение Соединенных Штатов о координации межучрежденческой деятельности Организации Объединенных Наций.

Мы поддерживаем этот процесс, мы об этом говорили неоднократно. Для нас очень важно обеспечить координацию между КОПУОС и МСЭ особенно. Особенно в связи с ресурсами спутниковых орбит и регламентом радиосвязи. Мы очень признательны США за разъяснения относительно подходов к этой теме, и мы готовы присоединиться к консенсусу относительно включения его в надлежащем порядке в повестку дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Колумбии за это выступление. Я попрошу Секретариат объяснить, в каком формате вы предлагаете обрабатывать эти вопросы, тем более что я вижу, что у нас складывается консенсус относительно включения этих пунктов в повестку дня.

Г-н ХЕДМАН (Представитель Секретариата) [*синхронный перевод с английского*]: Да, господин Председатель, в самом деле. Делегаты знакомы с повесткой дня нынешней сессии. В повестке у нас девять существенных пунктов: пути и средства, ЮНИСПЕЙС-3, два доклада подкомитетов, побочные выгоды, космос и общество, космос и вода, геопространственные данные, другие вопросы. Делегации желают включить "Космос и изменение климата" в пункт, который будет рассматриваться в таком же плане, то есть Секретариат включит в качестве нового пункта "Космос и изменение климата" в повестку дня. Соединенные Штаты пояснили предложение о космической технике и системе Организации Объединенных Наций в качестве пункта повестки дня. Секретариат хотел бы напомнить делегатам, что КОПУОС уже принял решение готовить доклад Межучрежденческого совещания с представлением его непосредственно на сессии Комитета. С точки зрения Секретариата, согласно нынешней повестке дня, может быть, есть необходимость включения такого пункта, чтобы Межучрежденческое совещание могло отчитываться перед Комитетом, чтобы заручиться максимальным участием в обсуждении других организаций системы Организации Объединенных Наций. Так что Секретариат хотел бы уточнить, если ваше намерение включить это только на следующий год, то делегации Комитета могли бы рассмотреть на данном этапе замену любого другого вопроса на пункт "Космос и изменение климата" и "Межучрежденческое совещание".

Я хочу напомнить, что у нас полторы недели на прения для КОПУОС, и у нас очень много технических докладов. То есть мы должны попытаться сформировать такую повестку дня, которая станет продуктивной, которая обеспечит

максимальные усилия всех сторон для успешного проведения работы. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю Секретариат. Мне кажется, что никто не сомневается, что вы всегда очень эффективно распределяете время, и мы очень признательны вам за это. Делегат от Соединенных Штатов хотел выступить. По-моему, ваш вопрос вы разъяснили, и очень удачно, но пожалуйста, вам слово.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Вы знаете, я хотел бы предложить в связи с Организацией Объединенных Наций и использованием космической техники. Может быть, включить это на одну из сессий, скажем, на полдня на одно заседание? Чтобы сначала председатель Межучрежденческого совещания имел возможность представить доклад, а потом, если другие специальные учреждения примут решения о докладе о своей деятельности, они смогут это сделать. Потому что государства-члены вряд ли будут подробно выступать. Это скорее уже зависит от организации системы Организации Объединенных Наций. Так что с точки зрения нашего расписания, нашей нагрузки этот пункт минимально повлияет, потому что может быть одно выступление, может быть чуть побольше, в зависимости от готовности организации. То есть если на что-то выделять дополнительное время на следующий год, можно это сделать на последующие годы, а в следующем году можно выделить под это одно заседание, чтобы председатель Межучрежденческого комитета представил свой доклад. А если будут другие доклады органов Организации Объединенных Наций, тогда они смогут в рамках того же пункта выступить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, делегат США. Мне кажется, вы выступили очень кратко и осмотрительно, взвешенно по отношению к членам Межучрежденческого комитета. На таких условиях, я думаю, мы можем согласовать два предложенных пункта, "Космос и изменение климата", с учетом выделения соответствующего времени и с учетом исчерпания темы "Космос и вода". И второе – это "Использование космической техники в системе Организации Объединенных Наций" в формате, который был сформулирован, и, по-моему, вокруг этого у нас складывается консенсус. Если нет возражений против такого предложения, вопросы включаются. Возражений нет? Утверждаем. Спасибо.

"Статус наблюдателя" – еще один пункт нашей повестки дня. Что касается просьб о получении

статуса постоянного наблюдателя при Комитете, я хочу напомнить делегатам, что Научно-технический подкомитет на сорок пятой сессии принял к сведению просьбу, поступившую от Европейской организации астрономических исследований в Южной полушарии и Фонда "Безопасный мир" о получении статуса постоянного наблюдателя в Комитете. Подкомитет также принял к сведению заявку Европейской организации спутниковой связи на постоянный статус наблюдателя при Комитете. Юридический подкомитет на сорок седьмой сессии принял к сведению заявку Европейской организации спутниковой телесвязи о получении статуса постоянного наблюдателя при Комитете. На нынешней сессии Комитет также получил заявки от Международного института космического права и Международной премии по воде, неправительственной организации имени принца султана Бен Абдул-Азиза. Это две неправительственные организации, которые могут получить статус наблюдателя при Комитете. Заявки содержатся в документах 4, 5, 6, 7 и 8 Зала заседаний. Вы получили их на прошлой неделе, там содержится вся справочная информация, полученная от этих организаций, в поддержку поступивших заявок.

Уважаемые делегаты, поскольку мы заслушали уже целый ряд выступлений, делегации хорошо знакомы с этими организациями. Эти организации доказали свою способность внести существенный вклад в работу нашего Комитета, они следили за развитием прений. Так что я попрошу, если нет возражений, давайте будем считать, что Комитет утверждает вышеуказанные заявки, полученные от этих организаций, на получение статуса постоянного наблюдателя при Комитете. Кто желает выступить по этому вопросу? Я вижу, делегация Венесуэлы просит слово, пожалуйста.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Господин Председатель, что касается пункта 14 – постоянный статус наблюдателя неправительственных организаций при Комитете, делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы подчеркнуть, что Комитет должен очень серьезно подойти к рассмотрению этого вопроса. Для нашей страны участие гражданского общества является очень важным для принятия важнейших решений. Мы исходим из нашей конституции, мы просто обязаны работать в унисон с другими на благо развития народов, на благо политического развития, содействия здравоохранению, образованию и других областей с самым широким участием граждан, в соответствии с коллективными интересами заинтересованных народов, которые в конечном итоге и должны быть представлены в этом зале.

Участие неправительственных организаций в работе Организации Объединенных Наций проходит на организованной регулируемой основе. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, верховный орган Организации Объединенных Наций, утвердила резолюцию в 1996 году об участии в специализированных органах Организации Объединенных Наций, включая КОПУОС. Там говорится о проведении необходимых консультаций, практике этих консультаций с неправительственными организациями, говорится обо всех необходимых мерах, которые должны быть приняты в осуществление соответствующей резолюции.

Господин Председатель, это необходимое условие для того, чтобы охватить эту группу неправительственных организаций, поэтому моя делегация считает, что мы должны всячески способствовать охвату общества в целом, выступая за активное развитие в том числе тех программ и проектов, которые осуществляются этими неправительственными организациями, которые имеют национальные и региональные аспекты и даже глобальные аспекты. При этом мы должны внимательно подходить к организациям частного свойства, которые могут преследовать достижение своих целей, которые не имеют государственную цель, с Уставом Организации Объединенных Наций. Короче говоря, по процедурному вопросу вступления в организацию в качестве наблюдателя мы считаем, что мы должны обсудить вопросы существа, исходя из наших целей и задач, и на этой основе мы хотели бы, чтобы Комитет принял необходимые меры для предоставления статуса наблюдателя на постоянной основе при Комитете данных запрашивающих неправительственных организаций, при том понимании что на соответствующих сессиях будут проведены все необходимые процедуры присоединения к Комитету в качестве постоянного наблюдателя.

В 1990 году Комитет говорил о том, что для получения статуса постоянного наблюдателя любая организация должна, во-первых, быть признанной в качестве консультативной организации при ЭКОСОС; второе – быть признанной как международная организация, не имеющая цели получения прибыли; третье – иметь штаб-квартиру, устав и исполнительного директора; четвертое – в рамках своей программы включать темы, которые соответствуют мандату КОПУОС. Исходя из всего вышесказанного, делегация Венесуэлы считает, что пока не будут выполнены формальные реквизиты, неправительственные организации не могут включаться в работу КОПУОС на основании статуса постоянного наблюдателя. Выступление должно быть

связано с выполнением всех действующих норм. Это не значит, что мы против такого участия, но мы должны выполнять наши собственные нормы, иначе мы будем противоречить собственным решениям, в том числе и процедурным, которые принимаются в Организации Объединенных Наций.

Господин Председатель, значительное число организаций подают заявки на получение статуса наблюдателя. Это Организация изучения астрономии в Южном полушарии, Европейская организация спутниковой связи и другие, Международный институт космического права и Международная премия воды имени принца султана Бен Абдул-Азиза. Мы изучили соответствующий документ, который мы получили. Мы не до конца убеждены, что все организации соответствуют требованиям, которые были установлены самим КОПУОС. То есть поэтому мы хотим попросить Секретариат, чтобы он письменно доложил членам Комитета, соответствуют ли эти организации всем критериям, которые мы сами установили в 1990 году. Особенно констатирующий статус при ЭКОСОС.

Кроме того, мы обращаемся ко всем организациям, у которых есть постоянный статус наблюдателя. Хотелось бы указать, все ли эти организации и в каком году получили статус при ЭКОСОС. Мы должны подумать о реквизитах, которые должны быть выполнены, и либо эти реквизиты должны быть исправлены, либо они должны действовать. То есть, короче говоря, мы должны провести прения вокруг того, уместно ли присутствие этих организаций в качестве наблюдателя, какой вклад они вносят в прогресс народов, в развитие науки, техники, образования и медицины. Чтобы Комитет всегда двигался в верном направлении в условиях полной юридической определенности. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Венесуэлы. Слово просил представитель Кубы, пожалуйста.

Г-н КОДОРНИУ (Куба) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация разделяет вопросы, которые возникли у уважаемой делегации Венесуэлы. В этом смысле у нас каждый раз прибавляется число организаций, которые хотят получить статус наблюдателя. Мы считаем, что, как правило, это вещь хорошая, в том случае если эта организация подлинно связана с работой Комитета и способна внести свой подлинный вклад. Космическая техника присутствует во всех аспектах жизни общества, поэтому можно предположить, что многие неправительственные

организации так или иначе связаны с космосом. И мы считаем, что наверное самое правильное, как предложил делегат Венесуэлы, чтобы мы выполняли формальные требования, которые утверждались Комитетом. Или давайте просто пересмотрим всю эту процедуру.

В частности, у нас возникают сомнения – у нас нет полной ясности после изучения документа. Эти организации – они получили или нет констатирующий статус при ЭКОСОС? Мы должны следовать жесткой процедуре, которую сами же утверждали, то есть организации признаны в международном плане и т. д. Мы считаем очень важным подчеркнуть значение работы этих организаций для деятельности Комитета. Мы бы тоже предпочли выделить необходимое время, чтобы подумать и принять необходимое решение. Это совершенно не мешает организациям быть приглашенными на какую-то конкретную сессию для обсуждения какого-то конкретного вопроса, но статус постоянного наблюдателя должен соответствовать выполнению критериев со стороны организации, которая тесно связана со всеми аспектами работы КОПУОС.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Кубы. Представитель Китайской Народной Республики имеет слово.

Г-жа КСЯОМЕИ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Китая, пользуясь возможностью, хотела бы внести свои замечания о статусе постоянного наблюдателя при нашем Комитете. Делегация Китая отметила для себя, что некоторые неправительственные организации, включая Европейскую организацию астрономических исследований, Фонд "Безопасный мир", организацию европейских исследователей связи и другие, ведут деятельность по содействию использованию космоса в мирных целях, используя достижения космической науки и техники, знакомя общественность с космической деятельностью, что они играют очень активную роль по всем этим направлениям. Делегация Китая хотела бы приветствовать участие неправительственных организаций в работе КОПУОС. И мы также приветствуем подачу заявок на статус постоянного наблюдателя при КОПУОС.

При всем этом делегация Китая с пониманием относится к вопросам, возникшим у делегаций Венесуэлы и Кубы. В ходе тридцать третьей сессии КОПУОС в 1990 году Комитет пришел к выводу на единодушной базе о необходимых критериях, которым должна соответствовать организация, чтобы

получить такой статус при КОПУОС. Китайская делегация считает, что пока не выработаны иные критерии, мы должны применять существующие. В то же время мы искренне надеемся, что неправительственные организации, подающие заявки на статус наблюдателя, с пониманием отнесутся к этим критериям и будут подчиняться им, чтобы КОПУОС мог принять необходимое решение на оперативной основе. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Китайской Народной Республики. А теперь слово имеет посол Чили, доктор Раймондо Гонсалес.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Во-первых, я хочу поддержать вас, вы прекрасно представили этот вопрос. По-моему, представление было безупречное, вы можете рассчитывать на всю нашу поддержку в пользу вашего толкования. Мне кажется, что это политически правильное решение. На самом деле, надо тонко подходить к этим вопросам с юридической точки зрения, иначе мы поставим под сомнение всю работу здесь, в Нью-Йорке, Женеве, если мы начнем что-то углубленно изучать во всех юридических тонкостях и аспектах. Есть определенная практика, которая складывается в организации, на базе соответствующих решений, резолюций и т. д. Здесь есть определенная практика в отношении приемлемости наблюдателей. Я могу привести много примеров. Скажем, представитель Святейшего Престола имеет статус наблюдателя при Комитете. В конце концов можно дойти до крайностей и ему не дать возможность участвовать и присутствовать.

Есть целый ряд организаций Международной астронавтической организации, которые оказывают нам колоссальную поддержку, организуя очень важные конгрессы. Международная ассоциация космического права и т. д. Есть разные неправительственные организации, которые в прошлом участвовали (скажем, Форум космического поколения) – давайте их не пустим. А я думаю, наоборот, они каждый раз присутствуют все более активно. Если мы начнем применять критерии, которые являются пограничными между юридическими и политическими, пользуясь такими-то лакунами, которые недостаточно четко определены, мы можем прийти к ситуации самобичевания, которое будет неприемлемо для нашего Комитета. По сути своей Организация Объединенных Наций – это форум для демократического форума. Поэтому мы готовы

выслушать всех, независимо от их подхода к этим вопросам.

Мне очень понравилось выступление представителя Венесуэлы, что гражданское общество действительно играет для них огромную роль. Да, мы прекрасно понимаем, что так оно и есть, учитывая особую связь, которая существует между Венесуэлой и Чили и Венесуэлой и Кубой. Мы являемся свидетелями активного участия гражданского общества в этих странах, как и в моей стране. Это фактически новый участник международного права. Гражданское общество через неправительственные организации является новым участником международного права, признанного международным правом. Происходит горизонтализация международного права с новыми темами, с новыми участниками. И именно поэтому, раз у нас новые темы, нам нужны и новые участники.

Короче говоря, давайте не будем от этого отказываться просто потому, что нам не нравятся какие-то конкретные неправительственные организации. Мы не должны ставить так вопрос, он так никогда не ставился. В Комитете мы должны отметить их щедрый вклад. На самом деле неправительственные организации, которые приезжают к нам, приезжают не для того, чтобы навязать нам какую-то доктрину, потому что каждый из нас представляет собой суверенную страну, и мы сами суверенно определяем, как относиться к тому, что они говорят – хорошо, плохо или никак. И делать соответствующие выводы.

Это то, что касается неправительственных организаций. Но не все наблюдатели от неправительственных организаций, поэтому не все должны отвергаться на данном этапе. Мы считаем, что Астрономическая обсерватория Южного полушария должна быть принята по простой причине. Вы мне покажите на научной основе, что тема астрономии не имеет отношения к космическому пространству. Сможете вы мне это доказать на научной основе? Они занимаются не наблюдением за Землей или за водой, они занимаются наблюдением за космосом. Или я ошибаюсь? Может быть, они что-то не то наблюдают? Но астрономия – это тема важная, тема нужная, и эту организацию нужно включить. И в таком же плане: если мы оставляем за бортом какую-то организацию научного характера, тогда добавится она... И ..., которая является наблюдателем в Научно-техническом подкомитете, а ее хотелось бы привлекать к работе Комитета в качестве постоянного наблюдателя, потому что они тоже много работают. Да, конечно, можно всегда оставить

за бортом представителей международных организаций, даже самой системы Организации Объединенных Наций. ЮНЕСКО, например.

Это очень опасный путь – накладывать вето. Мы сами можем потом от этого пострадать. Мы должны наоборот стремиться к расширению участия всех этих организаций, которые прямо или косвенно связаны с космической темой. Ну Европейская организация астрономических исследований – она очевидна, ЯСА тоже. Я привожу их только в качестве примера. Форум космического поколения – тоже непосредственно связан, непосредственно связан. Есть, наверное, и другие: Фонд безопасного мира с точки зрения гуманизма тоже непосредственно связан. Это как раз точка зрения организации гражданского общества. Вы уж извините меня, мы не можем говорить о состоянии, когда женщина "немножко беременна" – либо она беременна, либо она не беременна. Хотя я грубовато выражаюсь, но я хочу изложить эту мысль. Либо мы принимаем гражданское общество и их представителей, либо мы их не принимаем. Мы должны наоборот открыть двери Комитета для этих организаций.

Мы считаем, что есть нормы, есть право. Даже есть Комитет по неправительственным организациям, который ежегодно собирается в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Но речь не идет о статусе постоянных наблюдателей в этом Комитете, который Комитет может принимать, не ущемляя всех его принципов. Поэтому у нас конкретное предложение. И я прошу принять во внимание наше предложение и зафиксировать его. Во-первых, мы принимаем все без исключения эти организации и оставляем возможность для других неправительственных организаций присоединиться к нам, даже если они представляют другие точки зрения, при том что делегации имеют право высказывать свое беспокойство; надо оставлять двери открытыми. Мы сами готовы первыми сотрудничать. Если это не будет сделано, давайте скажем, что те, кто непосредственно связан с космосом, например Европейская организация астрономических исследований в Южном полушарии (ЕСО) и другие, которых я сейчас не буду называть, что мы их тоже допустим, а пусть Генеральная Ассамблея обращается за мнением юрисконсульта Организации Объединенных Наций относительно возможности того, чтобы эти неправительственные организации включались или не включались в деятельность Комитета. Вот такое предложение я вам представляю. Я очень прошу вас его рассмотреть. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас за ваше предложение.

Есть несколько табличек желающих выступить. Я как Председатель сам хочу сделать несколько замечаний.

КОПУОС принял в прошлом предложение о статусе неправительственных организаций, которые не имели полного статуса при ЭКОСОС, в то время когда делались соответствующие заявки. Это фундаментальный элемент, который высоко оценивается, и мы считаем, что это содержание вклада неправительственных организаций. Как заявила Венесуэла, это чувство гражданского общества, которое выражается через эти органы. КОПУОС и деятельность в космическом плане в целом идет на головокружительной скорости, и точно так же быстро появляются неправительственные организации, которые желают участвовать в нашей деятельности. Я не хочу сейчас принимать решение дисквалифицировать тех, кто подает заявку, потому что они не удовлетворяют полностью всем требованиям. И прошу учесть это в ваших прениях. Я не хочу больше выступать со своим мнением как Председатель, но пожалуйста, подойдите к этому с другого угла зрения.

У меня целый ряд государств в списке: Индонезия, Венесуэла, Чешская Республика, Боливия, Соединенные Штаты. Соединенные Штаты – последняя делегация. Первый оратор в этом списке – представитель Индонезии. Пожалуйста. Еще Канада.

Г-жа АДИНИНГСЛИ (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В том, что касается включения НПО в качестве постоянных наблюдателей, наша делегация приветствует НПО в качестве постоянных наблюдателей при Комитете. Тем не менее, перед тем как принимать решение о статусе какой-либо НПО в качестве постоянного наблюдателя, мы считаем, что мы должны внимательно рассмотреть, каковы наши ожидания в отношении этих НПО, которые желают быть постоянными наблюдателями.

В том, что касается точки зрения развивающихся стран и Индонезии в целом, мы считаем, что существует определенный разрыв между космическим сообществом, космической информацией и сообществом в качестве пользователя космической информации. В этой связи наша делегация считает, что участие НПО в деятельности этого Комитета будет конструктивной, учитывая дискуссии, тот импульс, который будет придан любой дискуссии, если мы пойдем по пути развития космической технологии применения. Вследствие включения этих наблюдателей в число постоянных мы должны определить набор критериев, которые

нам нужно предъявить НПО для вступления в число наблюдателей. Комитет должен рассмотреть очень внимательно заявки, оценив, например, масштабы деятельности, область деятельности и так далее. В будущем роль и участие НПО в дискуссиях в деятельности этого Комитета будут весьма позитивными.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегацию Индонезии за выступление. Слово имеет делегация Венесуэлы.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы никоим образом не отказывали в участии организациям в качестве наблюдателей. И нам кажется, что это может обогатить деятельность, которая ведется здесь, тем не менее мы считаем, что речь идет о том, что это нужно рассматривать как клуб. И речь не идет о том, чтобы мы требовали анкету и три фотографии, но требования есть, они обязательны, их нельзя обойти, они в мандате Организации Объединенных Наций. И, как говорил представитель Индонезии, мы должны быть внимательными и внимательно отслеживать деятельность этих организаций. Мы, наконец, просим Секретариат уточнить нам, выполнили ли эти неправительственные организации соответствующие требования, установленные Генеральной Ассамблеей. Спасибо, это все.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо, мы ответим на ваш конкретный вопрос. Я предоставлю слово Секретариату, чтобы представитель Секретариата высказался по этому вопросу. Пожалуйста, Секретариат имеет слово.

Г-н ХЕДМАН (Представитель Секретариата) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Это решение государств-членов. Это дополнение к представленной информации в отношении определенных организаций, которые подают заявку на статус постоянного наблюдателя, заключается в том, что эти наблюдатели, или скорее это будет вопрос соответствующим наблюдателям, чтобы они уточнили это. Они все сообщили нам, что они в процессе подачи заявки на получение статуса в ЭКОСОС. И Секретариат в дополнение к критериям, установленным на тридцать третьей сессии Комитета, как говорил представитель Венесуэлы, что статус при ЭКОСОС является требованием, этот орган утвердил некоторых постоянных наблюдателей, которые находились в стадии получения статуса в ЭКОСОС.

Процесс в ЭКОСОС – это очень долгий процесс, он часто занимает годы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю Секретариат. Секретариат также обладает конкретной документацией по каждому из запрашивающих кандидатов, и эти документы распространяются среди делегаций. Я думаю, что все могут проконсультироваться здесь в этом смысле с Секретариатом. Спасибо. Следующий оратор – представитель Чешской Республики.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. У меня два замечания. Первое имеет более общий характер, второе имеет конкретное значение. Прежде всего я хочу сказать, что эта дискуссия, которая развивается сегодня, является той же самой дискуссией, которая велась и в ходе последней сессии Комитета. И Комитет, как было отражено в его докладе, вынес определенное решение о том, как действовать дальше, как обращаться с теми, кто просит о предоставлении статуса. Мы не должны повторять те же самые дискуссии. Мы не можем снова и снова повторять одно и то же...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Похоже, здесь работают какие-то мобильные телефоны...

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Мы не должны повторять это и откладывать решение этих вопросов, учитывая все те же самые аргументы. Я не хочу сказать, что мы должны говорить да или нет без дальнейшего рассмотрения этих вопросов. Но в то же время мы должны учитывать, что расширение списка организаций, которые могут помочь нашему Комитету и могут обогатить дискуссию, что это будет против наших собственных интересов. Это будет просто контрпродуктивным. Поэтому таковы будут мои общие замечания.

Я могу сделать и дополнительное замечание, более конкретного характера. Прежде всего у нас есть аргументы в пользу этих просьб. Одна из просьб – это просьба межправительственной организации и еще три заявки неправительственных организаций. То, что касается заявки межправительственной организации, я не вижу никакой причины, по которой Комитет по мирному использованию космического пространства мог бы проявлять колебания в том смысле, чтобы принять эту межправительственную организацию, что полностью соответствует принципам международного сотрудничества по космическим вопросам и принципам Организации

Объединенных Наций. Это Европейская организация спутниковой связи. Это одна из немногих межправительственных организаций, которая присоединилась к одному из космических договоров – Конвенции об ответственности. Об этом говорится в документе, который лежит перед нами. Поэтому я не вижу никаких причин, по которым просьба о принятии Европейской организации спутниковой связи должна откладываться. Это одна конкретная просьба.

В плане другой просьбы я хотел бы поддержать просьбу Международного института космического права. Заявка была представлена в связи с тем фактом, что Международный институт космического права стал независимой организацией. Он занимался деятельностью Международной федерации астронавтики, у него есть консультативный статус, вернее был консультативный статус в течение многих десятилетий, и это наиболее уважаемый институт международного космического права, который тесно сотрудничал с нашим Комитетом. В течение многих лет этот институт организовывал симпозиумы на благо Юридического подкомитета и космического права, и эти симпозиумы, по моей оценке, были весьма успешными и интересными. И такие встречи стали более частыми в последние годы. Я не вижу, почему в силу простых каких-то административных изменений этот институт стал независимой организацией и почему заявку нужно откладывать и почему бы не принять позитивного решения.

В том, что касается двух других организаций, здесь я также хотел бы привлечь внимание делегаций к просьбе Фонда безопасного мира. Организация была рассмотрена весьма детально в прошлом году, и в прошлом году, хотя мы и отложили эту заявку, Комитет постановил в то же время пригласить эту организацию для участия в сессиях подкомитета. И это было фактом. Почему бы не принять окончательного решения о принятии этой организации сейчас?

И наконец, просьба Европейской организации астрономических исследований в Южном полушарии. Здесь мое мнение таково, что это чисто научный институт, который базируется на международном сотрудничестве между двумя разными континентами, между странами двух континентов. Поэтому, с моей точки зрения, у нас нет никаких причин, по которым мы должны откладывать рассмотрение этой заявки. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, большое спасибо.

Человек, который только что выступил, провел в этом Комитете очень-очень много лет и пользуется большим авторитетом в Комитете. Поэтому у меня нет ни малейших сомнений в силе аргументов профессора Копала по этим организациям. Спасибо. Представитель Боливии.

Г-н МАРКА (Боливия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация поддерживает и принимает критерии по этим вопросам, учитывая выступление Кубы и Венесуэлы, в том смысле, что необходимо соблюдать процедуры, установленные в этой связи. Мы не выступаем против ни одной организации, правительственной или неправительственной, которые желают присоединиться в качестве постоянного наблюдателя. Мы знаем и видели серьезный вклад, внесенный этими организациями. Но если мы будем играть по правилам, по демократическим правилам, учитывая принципы, которые отражают роль государств-членов и международных организаций, минимум, который нам следует соблюдать по процедурам, учитывая, что наш Комитет и понимание делегаций, учитывая продвижение проблематики и обеспечение перспективы человечества, мы понимаем важность вопроса.

Наш Комитет создает в будущем на основании своих решений основу для будущего исследования космического пространства. Рассматриваются вопросы бедствий, голода, нехватки продовольствия и другие вопросы, которые касаются и изменения климата, и атмосферных изменений. Поэтому я думаю, что очень важным и фундаментальным, чтобы Комитет сделал определенные шаги, следуя своим собственным нормам, своим собственным правилам. И правилам, которые были нам предложены или предписаны вышестоящими органами, Генеральной Ассамблеей и другими органами, которые стоят на более высокой ступени, которым Комитет подчиняется, учитывая количество решений, количество заседаний, которые имели место. Делегации Венесуэлы и Кубы заявили, что есть утвержденные критерии, для того чтобы принимать соответствующие организации, учитывая постоянных наблюдателей в Комитете.

Могу повторить, что фундаментальным является выполнение этих норм. И в дополнение хочу упомянуть, что наверное было бы уместным на следующем заседании или когда-нибудь еще рассмотреть методы работы, то есть посмотреть, какие правила приемлемы должным образом. Есть и другие нормы, учитывая практику, традиции. Есть много делегаций, которые хорошо знакомы с этими

условиями, детально знают ситуацию. Речь идет о том, что вся эта практика совершенно законна, но чтобы привести все это в порядок, мы должны знать, каковы предписанные правила, каковы неписанные законы. И мы должны для себя решить, чему мы будем подчиняться с обязательным условием. Или же каким-то другим соображением, не только в этом случае, но и в работе других международных органов и организаций. Будем ли мы признавать и уважать решения Комитета.

Я считаю, что этот вопрос можно продолжать изучать, и мы можем что-то сказать, учитывая то, что поступают просьбы представителей правительственных организаций, которые желают стать постоянным наблюдателем. Я могу сказать, что и международные организации, и государства-члены – у нас существуют огромные возможности давать статус наблюдателя. Я не знаю, в интересах ли Комитета это рассматривать, ведь неправительственных организаций больше, чем государств-членов. И это вопрос, каков предел принятия представителей неправительственных организаций, сколько их может быть. Есть какой-то документ, который это определяет, или же никаких ограничений нет? Я не думаю, что следует повторять определенные критерии. Мы могли бы просто работать в более ясном, транспарентном плане. Мы можем продолжать эту работу, и мы можем, конечно, никоим образом не оспаривать решение этого Комитета, но я считаю, что есть некие фундаментальные вопросы, на которых опирается сам факт нашего существования, и их нельзя сбрасывать со счетов. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я, мне кажется, хорошо понимаю вашу обеспокоенность и могу сказать, что в этом Комитете мы работали всегда транспарентно при всем уважении правил, которые существуют в рамках Организации Объединенных Наций. Никогда мы не оспаривали возможности проделанной работы, даже по вопросам вступления новых членов. Боливия является одним из них. Комитет со всей мудростью и эффективностью решил вопрос о вступлении Боливии в данный Комитет. Таким образом, учитывая все замечания, мне представляется, что вы правы в том, что касается того, что можно сделать неким сводом норм. И для Комитета было бы правильным работать в этом направлении. Представитель Соединенных Штатов, пожалуйста. Представитель Чили, вы по порядку ведения? Нет, это не по порядку ведения, это заявление. Вы выступите после представителей Соединенных Штатов, Канады и Сирии. Соединенные Штаты, пожалуйста.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу присоединиться к соображениям представителя Чешской Республики. Он совершенно четко изложил ситуацию, с которой мы столкнулись, и в первом случае с ЮТЕЛЬСАТ. Консультативный статус ЭКОСОС неприемлем в отношении этой организации, поэтому оценка должна быть сделана только с точки зрения нашего Комитета. Что они могут добавить к работе нашего Комитета в силу природы своей деятельности? Это, безусловно, приемлемый наблюдатель для Комитета на основании той деятельности, которую ведет эта организация. И очевидно, наблюдатели, которые участвуют в работе Комитета, занимают весьма конструктивную позицию. У нас не было проблем с тем, чтобы наблюдатели злоупотребляли своим статусом или нарушали порядок нашей работы. Мы можем воздерживаться в отношении других организаций, но в отношении организаций, которые могут внести существенный вклад в нашу работу, мы не должны этого сделать. Многие наблюдатели всегда активно участвовали в рабочих группах, они выступали с официальными презентациями и регулярно присутствовали на заседаниях Комитета. Они зачастую были более частыми посетителями наших заседаний, чем некоторые государства-члены. И мне кажется, что это серьезная приверженность работе нашего Комитета.

В том, что касается статуса при ЭКОСОС, мы согласны, что неправительственная организация, которая подала заявку на постоянный статус наблюдателя, должна иметь консультативный статус. Но, наверное, это не обязательно. Мы понимаем, что консультативный статус в ЭКОСОС занимает определенное время. Если мы будем настаивать, что статус постоянного наблюдателя можно получить только после получения статуса в ЭКОСОС, тогда у ЭКОСОС будет право вето в отношении любой организации, которую Комитет может счесть полезной для своей деятельности, у нас возникнут просто невозможные ситуации, когда ЭКОСОС будет оценивать какую-то неправительственную организацию, которая, безусловно, может принести пользу нашему Комитету, а сам ЭКОСОС может этого не понимать. Именно поэтому мы просили, чтобы НПО приложили добросовестные усилия и подавали заявку на статус ЭКОСОС, и они могут участвовать в работе Комитета. Раньше это все работало хорошо, это в наших общих интересах. И нет причин, по которым мы должны менять это, менять эту модель. Потому что мы считаем, что нет никаких воспрепятствующих национальных интересов в работе этой организации. Мы не можем исключить эти организации, потому что они должны пройти

какой-то длительный процесс утверждения в ЭКОСОС. И я считаю, что мы должны проявить гибкость и двигаться вперед. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас. В этом смысле я хочу спросить Секретарит: в рамках этих организаций все выполнили требования направить свои заявки в ЭКОСОС?

Г-н ХЕДМАН (Представитель Секретариата) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Информация, которую мы получили от каждой неправительственной организации. Эту информацию получили делегаты. Они направили всю информацию о своей деятельности и т.д. и т.д. И в сопровождающей записке, которая направлена в Секретариат, они указали, что они запросили статус наблюдателя при ЭКОСОС. Это та информация, которой мы располагаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, отлично. Представительница Канады имеет слово.

Г-жа ЛАН-ФАН (Канада) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы поддержать мнение, высказанное уважаемым делегатом Чешской Республики и делегатом Соединенных Штатов. Мы считаем, что анализ делегата Чешской Республики очень правильный. Комитет должен разрешить этим организациям работать в КОПУОС в качестве постоянных наблюдателей. Я обращаю ваше внимание на один вопрос, который широко обсуждался в прошлом году на пятидесятой сессии. В прошлом году Фонд безопасного мира представил свою заявку, и было принято решение. С тех пор Канада неоднократно имела возможность совместно работать с этим Фондом в самых разных форумах внутри Канады, за пределами Канады. Мы обнаружили, что они способны внести очень конструктивный вклад в прениях по любому вопросу. Большая часть их работы является очень своевременной. Она дополняет работу, которая ведется в КОПУОС. Мы думаем, что их присутствие и их вклад в контексте КОПУОС будут соответствовать их прошлой работе. И мы поддерживаем их кандидатуру как позитивную добавку к тем организациям, которые уже пользуются таким статусом постоянного наблюдателя при КОПУОС. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Канады за это выступление. Представитель Сирии имеет слово.

Г-н АММАР (Сирия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы в прошлом году очень подробно обсуждали этот вопрос. Мне кажется, эти прения будут продолжаться не менее часто в будущем, а, может быть, даже участятся в будущем, когда поступит заявка на статус наблюдателя. Поэтому мы должны выработать какие-то четкие правила и нормы, которым надо следовать. Раньше мы действительно принимали некоторые организации в качестве наблюдателей в этой организации, но не на базе каких-то определенных норм. Совершенно не обязательно все оставлять, как есть.

Мы уже говорили – космическая наука и техника идут вперед семимильными шагами, межправительственные и неправительственные организации в рамках этой деятельности тоже развиваются и становятся все большим. Поэтому нам нужны какие-то нормы. У этих норм будут не только юридический аспект, они должны еще соответствовать главному вопросу: заинтересован ли Комитет в том или ином наблюдателе, заинтересован ли наблюдатель в участии в работе КОПУОС. Порой бывает, что эти организации не заслуживают статуса постоянного наблюдателя. Организация меняется, ситуация меняется. Короче говоря, нам нужна четкая основа для принятия решения. На такой основе Комитет сможет высказаться по статусу, который запрашивают те или иные организации.

Мы, конечно, не возражаем против предоставления такого статуса. Самое главное – действовать в рамках определенных норм, чтобы мы не теряли каждый раз время на выяснение статуса той или иной организации. Я считаю также, что статус наблюдателя можно периодически пересматривать, исходя из эффективности их работы, их интереса к нам и нашего интереса к этим организациям. Необязательно автоматически продлевать статус, независимо от изменения самой этой организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегата Сирии. Представитель Чили имеет слово.

Г-н АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Первое мое заявление – мы совершенно согласны с выступлением уважаемого представителя Чешской Республики и уважаемой делегации Соединенных Штатов. Это первое, что я хотел заявить. Второе –

общего свойства. Мы хотели бы поддержать вас в том смысле, что Комитет всегда действовал весьма транспарентно, никогда ничего странного здесь не делалось, наоборот – мы всегда действовали в духе полной открытости. И третий элемент – то, что существует множество международных организаций. Действительно, нет никакого юридического определения в рамках системы Организации Объединенных Наций, кого надо включать, кого не надо включать. Международная организация делает соответствующее заявление, и это позволяет нам продолжать прения, причем на более научной, на более эмпирической основе. Иначе мы ничего не будем знать о том, что будет знать ЮНЕСКО в области телеобразования. Мне кажется, это очень важно. То же самое ВОЗ. Что думает ВОЗ по поводу телемедицины? А у нас может произойти дисбаланс. Можно допускать на одно заседание, на два заседания, но это не имеет отношения к существу работы.

Когда мы рассматриваем другие организации, скажем Совет по правам человека, мы видим, что число наблюдателей в Комитете по правам человека или в рамках третьего Комитета Организации Объединенных Наций по правам человека – там представлены наблюдатели... Там их, наверное, столько же, если не больше, чем государств-участников. Мы, Чили, проявляем особый интерес к этническим вопросам. Мы считаем, что эти вопросы должны рассматриваться в равных условиях, условиях справедливости, равенства. Поэтому неправительственные организации могут внести свой существенный, огромный вклад. Поэтому, наверное, все страны, присутствующие здесь, хотели бы, чтобы вопросы рассматривались очень серьезно, основательно. Это не юридический вопрос, так что никакой рекламы здесь нет.

Другой аспект пытается спасти это положение, потому что на самом деле мы застряли на вопросе, который не имеет никакого отношения к содержанию нашей работы, но может повлиять на содержание работы нашего Комитета. Как справедливо сказал делегат Соединенных Штатов, есть определенный процесс в ЭКОСОС – процесс сложный, громоздкий – получения статуса наблюдателя. То, что они представили заявку, не дает никакой гарантии, что в ближайшее время они получат какой-то результат. Поэтому мы еще раз вносим новое наше предложение следующего свойства. Давайте признает неправительственные организации *ad referendum*. Я, по-моему, отражаю общее мнение – большинство говорит, что мы хотим, но просто нужно лучше понимать, что думают эти неправительственные организации. Но как мы узнают, что думают эти

НПО, если мы им не разрешим сюда прийти и выступить перед нами? Давайте скажем, что это физически невозможно. Давайте *ad referendum* согласимся, с учетом прохождения их заявок в ЭКОСОС. Потом, когда они их получают, можно будет без ущерба для внимательного изучения НПО. Но юридически, вне всяких сомнений, вне всякой дискуссии – это то, что организация, которая не является НПО и которая представила свои графики, не должна приниматься. Еще раз попрошу вас, господин Председатель, вот мое предложение: давайте согласимся *ad referendum* с НПО, которые направили свои заявки, принимая во внимание, что когда ЭКОСОС примет свое решение, позитивное или негативное, надо будет согласиться с этим решением. Поэтому мы уже сейчас можем их принять, *ad referendum*.

И в конечном итоге я хотел бы выразить свою симпатию, свое понимание предложения Боливии. Нужно изучить процедурные методы. Моя делегация была бы очень рада, если бы делегация Боливии, которая с самого начала, когда она была принята в этот Комитет, что не произошло с другими странами. Вот некоторые страны долго боролись за место в Комитете, получили это место и не участвуют. Или другие, старые члены Комитета. Где они? Их нет в зале. Причем страны, географически близкие от Вены. Они просто не приезжают. Я считаю, что это просто оскорбление развивающихся стран. Поэтому я позволю себе попросить делегата Боливии или вашу делегацию – и мы будем только рады работы с вами – провести какие-то неофициальные консультации, чтобы пересмотреть условия механизма. Я имею в виду – господин Председатель, позвольте мне остановиться на этом на несколько секунд или на одну секунду, – что мы в Группе латиноамериканских стран официально, неофициально, упорно продвигали ту идею, что нам надо очень внимательно изучить, какое внимание делегации, особенно развитых стран, уделяют этому Комитету. В таких условиях, может быть, вместе с Боливией, мы с удовольствием инициируем эти консультации, потому что это будет еще раз говорить о нашем активном участии в обсуждении.

Короче говоря, надо принять неправительственные организации *ad referendum* в зависимости от окончательного решения ЭКОСОС. Сейчас их принять, потому что нет никаких юридических препятствий для такого принятия. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Да, по-моему все совершенно ясно. Это предложение, которое я обязан поставить

на ваше рассмотрение. Предложение уважаемого посла Чили, четкое и ясное. Мы должны принять решение. Он предлагает признать эти заявки *ad referendum*, при том понимании что мы ожидаем окончательного решения в ЭКОСОС. И я бы еще к этому добавил, если вы позволите. Я модифицирую ваше предложение. При условии, что они в письменном виде ежегодно будут докладывать о прогрессе в рассмотрении их заявок на уровне ЭКОСОС. Чтобы они каждый год четко перед нами отчитывались. Вот такое предложение я ставлю на ваше рассмотрение.

Есть ли делегации, которые возражают против такого предложения? Уважаемый делегат Венесуэлы возражает против предложения или вы хотите выступить по этому предложению? Если вы не возражаете... Вы возражаете или не возражаете? Хотели выступить? Хорошо, пожалуйста, вам слово.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Я думал, что мы с вами будем тем самым менять собственные нормы о вступлении, то есть каждый раз, когда мы хотим принять какую-либо организацию, мы будем проводить референдум и утверждать это большинством голосов, независимо от того, что это нарушает наши собственные нормы. Поэтому совершенно не важно, что скажет ЭКОСОС. С другой стороны, есть определенные требования – подать заявку в ЭКОСОС. Но это требование недостаточное, ЭКОСОС должен сначала утвердить эту заявку на соответствующих принятых условиях. Вот и все, что я хотел сказать. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегата Венесуэлы. Хотел один момент уточнить, с вашего позволения. Может быть, я не уточню, что заявка, которая направляется в ЭКОСОС, – это заявка, которая периодически оценивается нашим Комитетом. Это по сути то, о чем говорил делегат Боливии. Мое предложение, которое я вношу, соответствует этому духу, если хотите. То есть мы примем решение *ad referendum* – это я хочу подчеркнуть. Я надеюсь, что вы поддержите нас. При условии, что, как вы правильно сказали, мы будем следить за работой в ЭКОСОС по рассмотрению этих заявок. Я думаю, мы можем утвердить. Представитель Бразилии, вы возражаете против моего предложения?

Г-н РАМОС (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы испытываем некоторые сомнения относительно этого предложения посла Чили. Мы совершенно убеждены в том, что подход такого рода должен опираться на выполнение действующих норм. Мы

скорее за то, чтобы поддержать сказанное уважаемым представителем Чешской Республики. Решения о принятии заявок и положительном их рассмотрении будут в данном случае означать своеобразный карт-бланш, который мы даем неправительственным организациям на вступление в состав Комитета в качестве наблюдателя. Боюсь, что это может вызвать конфликтные ситуации, которые никак не будут способствовать миру и спонтанному и позитивному сотрудничеству между странами. У меня некоторые сомнения, но я готов к продолжению диалога.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу спросить уважаемого представителя Бразилии, возражаете ли вы против предложения о предоставлении статуса постоянного наблюдателя Институту космического права Европейской организации астрономических исследований в Южном полушарии, Фонду "Безопасный мир", ЕВТЕЛСАТ? Вы это имеете в виду?

Г-н РАМОС (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Нет, тут дело в принципе. У нас есть определенные нормы, как уже здесь говорилось. И в принципе мы считаем, что нормы должны соблюдаться. Мы совершенно ничего не имеем против вышеуказанных организаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Слово имеет представитель Чешской Республики.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Я хочу присоединиться к тому, что сказал уважаемый коллега из Бразилии, профессор Монсеррат Филио. У нас есть нормы, мы обязаны соблюдать эти нормы. И у нас есть еще многолетняя практика. Почему мы вдруг должны отходить от этой многолетней практики, вырабатывая какие-то новые критерии, не до конца понимая, зачем и к чему они вырабатываются и внедряются в нашу дискуссию? У нас очень детальные заявки, я думаю, что все делегаты должны были ознакомиться. Может быть, не все прочитали, может, некоторые получили только общее представление. Может быть, надо учесть все соображения вокруг каждой заявки? Я еще раз хочу отметить: одно дело – заявка неправительственной организации (это относится к ЕВТЕЛСАТ), и заявки, которые поступают от неправительственных организаций. Европейская организация подала заявку, которую не нужно рассматривать с точки зрения заявки в ЭКОСОС. Почему мы должны смешивать это с неправительственными организациями?

Так что сначала надо решить по заявкам Европейской спутниковой организации, а это можно сделать немедленно, а потом, при необходимости, мы можем продолжить дискуссию. Хотя моя делегация не имеет никаких оснований сомневаться, чтобы утвердить заявки других трех заявителей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Хорошо, я благодарю вас. Все понятно, делегация Франции имеет слово.

Г-н ДЕНЬО (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация полностью поддерживает то, что было сказано делегатом Чехии. Мы поддерживаем его предыдущее выступление тоже. Это вполне вписывается в то, что говорила и американская делегация. По-моему, здесь очень важно соблюдать нормы, но учитывать и реальную ситуацию, связанную с деятельностью различных организаций. Как и чешский делегат, мы обращаем внимание Комитета на особый случай ЕВТЕЛСАТ. Это межправительственная организация, учрежденная в 1977 году на временной основе 17 европейскими государствами – членами Европейской конференции почтовых администраций, чтобы позволить европейским государствам разработать спутниковую инфраструктуру. Это организация создавалась как постоянная, на базе международного соглашения Конвенции ЕВРЕЛСАТ, которая вступила в силу в 1985 году. Генеральный секретариат Организации Объединенных Наций получил копию этой конвенции. Наконец, хочу отметить, что эта организация, родственная с ИНКО, которая уже имеет статус наблюдателя. Поэтому мы не совсем понимаем, откуда возникает выражение против предоставления статуса наблюдателя этой организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегата Франции. Делегат Соединенных Штатов имеет слово.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Полностью поддерживаю выступление Франции и Чешской Республики. Именно так и нужно действовать. Нет оснований не предоставить статуса наблюдателя ЕВТЕЛСАТ. Я думаю, этот вопрос мы должны решить немедленно.

Что касается других неправительственных организаций, у нас есть определенная практика, что эти НПО добросовестно вносят заявки в наш Комитет. В случае Фонда безопасного мира она делала это дважды, и теперь мы вдруг меняем

правила. Просто мы решили не следовать идее консультативного статуса ЭКОСОС сразу после того, как мы утвердили его в качестве критерия. В 1990 году мы утвердили, но с 1990 года мы принимали неправительственные организации; если они запрашивали статус, мы не требовали от них статуса при ЭКОСОС. Теперь мы по ходу игры меняем правила. Я думаю, так делать просто нельзя. Тем более что нет никаких оснований, по которым эти организации, с точки зрения существенных вопросов, не могут принять участие в работе Комитета. Поэтому мое предложение – давайте исходить из сложившейся практики, не будем требовать статуса в ЭКОСОС для получения статуса постоянного наблюдателя здесь. И если мы рассматриваем критерии в будущем, мы должны убрать критерии ЭКОСОС. Потому что никто не объяснил до сих пор, с какой стати нужно получать статус в ЭКОСОС. Может быть, это анахронизм, устаревшее требование, которое просто не действует в современных реальных ситуациях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Слово имеет делегат Сирии. А потом делегат Румынии, и я попрошу вас, давайте примем решение до часу дня. Потому что у нас очень напряженная повестка, и нам придется ускорить нашу работу. Слово имеет представитель Сирии.

Г-н АММАР (Сирия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что критерии очень нужны. Это не значит, что мы должны менять эти критерии и правила, но правила должны быть. Предлагать половинчатое решение – это дело не очень полезное. И нельзя блоком рассматривать все эти заявки. Каждую заявку надо рассматривать как отдельный случай, учитывая связь с работой Комитета и интерес, который они все представляют для Комитета. Так что каждая заявка должна рассматриваться индивидуально. А для этого нужны объективные, четкие критерии, которые будут учитываться, чтобы не терять столько времени на вопрос всякий раз, когда нам поступает заявка. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас. Слово имеет представитель Румынии.

Г-н ПРУНАРИУ (Румыния) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хотел бы от имени делегации Румынии полностью поддержать мнение уважаемого делегата Чешской Республики и уважаемого делегата Соединенных Штатов. Статус ЭКОСОС никогда не

был условием для утверждения заявки организации в нашем Комитете. Приведу пример другой ассоциации – Ассоциации исследования космоса. У нас нет статуса в ЭКОСОС, но у нас всегда были наблюдатели в Комитете, в прошлом году мы конструктивно высказывались по этому вопросу. Так что еще раз хочу полностью поддержать мнение и аргументы делегаций Чешской Республики, Соединенных Штатов и всех других членов, которые поддерживали такую же позицию. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Хорошо. Последняя делегация, которая просила слово. Это Швейцария, после чего мы принимаем решение по заявке межправительственных организаций, как предложила делегация Чешской Республики.

Г-жа АРЧИНАД (Швейцария) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Не хочу задерживать прения по критериям, но один момент требует уточнения. У нас пять заявок, а не четыре, как говорили уже некоторые делегаты. У нас три заявки от неправительственных организаций и две от межправительственных организаций. Одна – это ЕВТЕЛСАТ, которая уже неоднократно упоминалась. Вторая – это Европейская астрономическая организация. Так что от имени Швейцарии хочу поддержать предоставление статуса наблюдателя этим двум межправительственным организациям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Пожалуйста, представитель Чешской Республики.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Одно добавление к нашей дискуссии. Вы знаете, я сделал ошибку – я Европейскую организацию по астрономическим исследованиям в Южном полушарии отнес к неправительственным организациям. Это не так, это не НПО, это межправительственная организация. Значит, она должна рассматриваться наряду с ЕВТЕЛСАТ. Так что у нас две межправительственные организации и две неправительственные организации. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Последний выступающий, представитель Венесуэлы. После чего мы закрываем список ораторов.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы не возражаем против вступления межправительственных организаций. Это так или иначе не связано со статусом при ЭКОСОС. Тут все понятно. Но что касается других организаций, они все-таки должны выполнять определенные критерии. То есть ошибку надо делать не сейчас, ошибка была сделана тогда, когда Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций установила определенные нормы и правила, которые никогда не применялись. Вот тогда произошла ошибка. А другие организации, будут они наблюдателями или нет, это не мешало их работе. Поэтому к следующей сессии мы можем, конечно, их пригласить участвовать, но надо подумать о выполнении норм, которые, я еще раз повторю, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций установила и следовала им. Я хотел бы узнать у Секретариата, какие из организаций после 1990 года просили консультативный статус при ЭКОСОС и какие из них получили этот статус. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас. Одну минутку, мы сначала принимаем решение. Я принимаю решение, что мы должны принять решение. Я ставлю на ваше рассмотрение заявки о статусе постоянных наблюдателей от двух межправительственных организаций, а именно: Европейской организации астрономических исследований в Южном полушарии и Европейской организации спутниковой телесвязи. Есть ли возражения против этого? Нет? Решение принимается. Мы откладываем прения до второй половины дня.

Заседание закрыто.

Заседание закрывается в 13 час. 02 мин.